

筑波市防灾防盗信息

防灾

2009年市内消防出动情况

火灾 128 件、风灾水灾等 21 件：中央消防署 23 件、丰里分署 17 件、樱分署 16 件、并木分署 15 件、北消防署 31 件、筑波分署 20 件、南消防署 13 件、荃崎分署 14 件。

筑波市防灾地图

载有指定避难所、预备避难所、救急告示医疗机构、防灾相关机构、消防本部和各消防署、与灾害有关的知识、防灾信息、发生灾害时的专用电话等内容。咨询：筑波市役所生活安全课 Tel: 029-883-1111。

洪灾地图（小贝川版・樱川版）

载有利根川支流小贝川和樱川洪水泛滥时可能发生浸水的地区及浸水深度以及避难所等信息。咨询：筑波市役所道路课 Tel: 029-883-1111。

灾害通知邮件服务

<http://www1.city.tsukuba.ibaraki.jp/MailSys/disaster>

筑波市消防本部将所掌握的市内灾害（火灾、事故、洪水等）和防灾信息随时以电子邮件方式发布。咨询：筑波市役所情报系统课 Tel: 029-883-1111。

防灾信息邮件

<http://www.pref.ibaraki.jp/bousai/mail/bousai.html>

茨城县政府以电子邮件方式提供气象相关信息（气象警

报、土石灾害警戒信息、地震和海啸信息）和避难相关信息（避难准备信息、避难劝告、避难指示）。咨询：茨城县生活环境部消防防灾 Tel: 029-301-2885。

木结构住宅的防震诊断

筑波市派遣具有“茨城县木结构住宅防震诊断士”资格的专家对木结构住宅提供免费的防震诊断（外观目视诊断）。判定是否需要加强防震程度为此次诊断的目的。对象住宅：建于 1981 年 5 月 31 日前的独栋建筑等木结构住宅。诊断栋数：50 栋（以报名先后为序）。咨询：筑波市役所建筑指导课 Tel: 029-883-1111。

筑波市组织外国人参观防灾训练

该防灾训练以筑波市境内发生强烈地震为假想，动员消防、警察、防灾机构与市民进行综合防灾训练。训练内容包括 18 项，部分项目还可亲身体验。参加免费，限 30 人。会场周边训练当天会鸣笛，并非发生火灾。时间：9 月 26 日（周日）8：30—12：00（下雨照常进行，天气极度恶劣时中止。当天早上 7：00 后可打电话确认，0180-99-2984）。集合及解散地点：研究学园站前公园。训练地点：筑波市役所。募集对象：外国人（有翻译；部分语种可能无法提供翻译）。报名方法：筑波市国际交流协会 Tel: 029-869-7675；email: inter@tsukubacity.or.jp。

防盗

2009年市内发案量 4159 件

偷盗自行车 约 20%；偷盗汽车・摩托车 约 13%；偷盗车内财物 约 10%；入室盗窃 约 4%。

如何防止自行车被盗

对自行车进行防盗登记是法律规定的义务。不要在路边乱停自行车，即使上了锁也可能被盗。上多把牢固的锁，即使短时离车也要上锁。咨询：筑波中央警察署 Tel: 029-851-0110。

住宅防盗诊断服务

筑波市役所的职员提供住宅防盗诊断服务，内容包括防盗意识、住宅周边及门窗、前门、后门等的防盗诊断，同时也可指导如何防范车辆盗窃和车内物品盗窃。该服务以提供防盗对策为目的，并不保证绝对防盗。时间：周一至周五 9：30-17：00。咨询：筑波市役所生活安全课 Tel:

029-883-1111。

筑波市联防队员

筑波市联防队员以 2 人为一组，每日分 3 班巡逻。联防队员的主要任务是乘坐蓝色警灯的筑波市联防队员车辆在市內巡逻、进行防盗宣传、对住宅和车辆提供防盗诊断、巡逻学校和金融机构、与市内各地的自警团举行联合巡逻和开展防盗活动。咨询：筑波市役所生活安全课 Tel: 029-883-1111。

您也想成为防盗志愿者吗

截至今年 7 月为止，市内共有 102 个巡逻队等居民防盗组织，成员数约为 6200 人。筑波市役所为防盗志愿者提供巡逻用的反光马甲、针对防盗活动中的伤害提供保险、提供防盗信息并为组织自警团提供相关咨询。咨询：筑波市役所生活安全课 Tel: 029-883-1111。



节假日急诊医院

(2010年9月~2010年10月)

★诊疗时间:9:00~17:00 根据情况,急诊医院有时会有所改变。

如有紧急情况,请咨询筑波市消防本部・消防指令课 (☎029-851-0119)

日期	医疗机构名称	地址	电话号码 (029)
9/19 (周日)	高崎クリニック 加納医院	高崎 772-12 花室 860	873-3733 857-2981
9/20 (敬老日)	楠瀬医院 倉田内科クリニック	小笠 509-1 栗原 3443	876-2711 857-8181
9/23 (秋分)	つくば双愛病院 飯冈医院	高崎 1008 櫻 3-20-2	873-2511 857-7526
9/26 (周日)	自由丘医院 南大通诊所	自由丘 165-19 竹园 2-16-24	876-0888 851-3697
10/3 (周日)	ユーカリ医院 財源医院	大井 1622 吉沼 1151	874-1531 865-0511
10/10 (周日)	串田医院 渡边内科诊所	上乡 2783-1 井木 3-11-9	847-2355 851-5901
10/11 (体育日)	东光台肠胃科诊所 つくばセンタークリニック	东光台 4-19-4 竹园 1-6-1 つくば三井4楼	847-8468 851-9001
10/17 (周日)	庄司产科儿科医院 井本内科诊所	谷田部 1562 井木 4-4-2-203	836-0405 869-6969
10/24 (周日)	仁爱内科医院 竹园 SC 诊所	小野崎 785-1 竹园 3-18-2 竹园购物中心	855-4577 851-4635
10/31 (周日)	こまつ内科诊所 いちほら医院	上横场 1178 大曾根 3681	838-2400 864-0303

小儿麻痹预防接种 (集体接种)

对象年龄: 出生后 3 个月~未满 90 个月的婴幼儿
无需事先预约, 按照受理先后顺序接种。

(*受理时间: 13:00~14:20)

年满一周岁幼儿的如未接种麻疹、风疹疫苗, 请优先接种麻疹、风疹疫苗。
★【9月】21日(周二)→谷田部保健中心; 27日(周一)→樱保健中心
★【10月】12日(周二)、25日(周一)→樱保健中心;
14日(周四)→大穗保健中心; 15日(周五)→谷田部保健中心

婴幼儿体检

<地点: 各保健中心>

对象	日期	地点及婴幼儿对象
3岁幼儿	9月 29日(周三)	谷田部 2007年8月出生
	7日(周四)	櫻
	10月 13日(周三)	谷田部 2007年9月出生
18个月婴儿	10月 19日(周二)	櫻
	9月 15日(周三)	谷田部 2009年2月出生
	22日(周三)	櫻
	10月 5日(周二)	櫻
	10月 6日(周三)	谷田部 2009年3月出生
	10月 20日(周三)	櫻

体检对象会在体检前月末收到个别通知, 详情咨询各保健中心或筑波市健康增进课
※ 櫻保健中心: ☎029-857-3931; 谷田部保健中心: ☎029-838-1100

<中央图书馆> ☎856-4311

开馆时间: 周二~周五 9:30~19:00;

周六・周日・节假日 9:30~17:00

休馆日 9月: 6、13、22、23、27、30日

※9/20(周一)特别开馆日。

开放时间为 9:30~17:00

10月: 4、11、12、18、25、28日

<公民馆图书室>

谷田部 ☎836-0139; 筑波 ☎867-3135;

小野川 ☎838-0501; 茎崎 ☎876-3311

开馆时间: 周二~周日 10:00~18:00

★在图书馆借书

在图书馆借书或 CD 等资料时, 须办理利用证。筑波市居民, 请持能确认现住址的证件 (外国人登录证, 驾驶证, 保险证等) 到中央图书馆或公民馆图书室办理。在筑波市工作或上学的非在住居民亦可办理利用证, 但除上述证件外, 还需提交工作证或学生证。

第 26 届筑波市国际音乐节

诚邀您在拥有日本国内屈指可数音响设备的ノバホール享受一流音乐人给您带来的至高演奏。

① 歌剧「波希米亚人」维也纳森林・巴登市剧场制作

上演时间 9/25(周六)14:00

演出剧团 Mtsarutiade 乐团等

票价▽S席 9,000 日元▽A席 7,000 日元▽B席 5,000 日元

② 三丽鸥国家古典音乐「丝带国的音乐会」

上演时间 9/26(周日)13:00 以及 16:00

演出剧团 hello kitty 等

票价 1,000 日元

③ Wolfgang Schulz (长笛) & 佐藤美香 (钢琴) 二重奏会

上演时间 10/24(周日)15:00

票价▽S席 3,000 日元▽A席 2,500 日元▽学生票 1,000 日元

④ Wolfgang Schulz (长笛) & Mattias・SCHULZ (长笛) 二重奏会

上演时间 10/26(周二)19:00

票价▽S席 2,500 日元▽A席 2,000 日元▽学生票 1,000 日元

⑤ Wolfgang Schulz (长笛) & Mattias・SCHULZ (长笛) & Tokyo

Harmonia Chamber Orchestra

上演时间 10/28(周四)19:00

票价▽S席 3,000 日元▽A席 2,500 日元▽学生票 1,000 日元

※公演详情、购票方法请参阅官方网站 (「输入[筑波国际音乐节]检索」)。

申请・咨询 筑波城市振兴财团 ☎029-856-7007

筑波市市政生涯学习课 ☎029-883-1111

~远行去吧!~

本次介绍的是土浦全国烟花竞技大会。

土浦市市政体制施行 70 周年纪念

—第 79 次土浦全国烟花竞技大会—

1925 年起至今茨城县内最大规模的烟花大会。作为日本三大烟花大会之一的土浦全国烟花竞技大会, 其综合优胜者将被授予「内阁总理大臣奖」。

时间: 10月2日(周六) 18:00~20:30

※天气不好会延迟 【日期会因气候状况而延迟到第二天的周日或者下一周的周六以及周日或者周一(体育日)的任一天。】

地点: 茨城县 土浦市 樱川河畔学园大桥附近

※ 因会场周围会出现拥堵请自驾车来场者预留宽裕时间。另外因停车场数量有限, 建议您尽可能利用公共交通方式出行。

※ 预定当天会根据烟火大会的开始、结束时间开通会场到 JR 土浦站的专线公交。

咨询: 土浦市全国烟火竞技大会执行委员会 (土浦市市政大楼商工观光课内) ☎029-826-1111 土浦市观光协会 ☎029-824-2810

医疗翻译志愿者培训讲座

时间・内容

第 1 次 10/16(周六)10:00~15:10 外国人患者对应的现状与课题, 医疗翻译体验谈、关于医疗翻译等的基础知识

第 2 次 10/30(周六)9:30~15:55 翻译的心理准备以及自我管理、实地体验等

第 3 次 11/14(周日)10:00~16:00 现场体验以及选考会

※每日都有 1 小时休息时间

①普通班(只参加第 1 次讲座。日语授课) 对象 对医疗翻译感兴趣者、医疗部门相关人员、相关行政部门人员等 限定人数 约 20 人

②翻译班 对象 3 次均可参加者、选考合格之后可以作为医疗翻译志愿者参加活动者 ※无水平限制

募集语种 英语、中国语、葡萄牙语、西班牙语

限定人数 各语种 20 人左右

地点 筑波学院大学 (吾妻 3-1)

讲师 (特别活动)MIC 神奈川各语种讲师、医师・医疗社区工作者等

参加费用 免费 报名方法 电话或者 Email

报名・咨询 国际交流协会 ☎029-869-7675

Email: inter@tsukubacity.or.jp



图书馆信息

市民税9月份交纳期限

交纳期限 9月30日(周四) ○国民健康保険税(第3期)

※各金融机构、邮局、便利店都可交纳

询问 筑波市市政府国民保险年金课国民保险担当 ☎029-883-1111

您已经申请儿童补助金了吗？

从平成22年4月开始，设立面向抚养中学毕业前儿童家长发放的儿童补助金，符合发放标准的对象儿童的发放金额为月额13,000日元。对于有必要申请的市民已于4月下旬给予通知，并邮送了申请书等。

申请截止日期 9月30日(周四)

申请截止日期以内申请并符合发放条件的情况下，还可以获得追溯到4月份以前的补助金。由申请需要的市民请将申请书的必要事项填写完整提交给儿童课或者是各窗口中心。

※逾期也可受理，但是仅能领取到申请日下一个月份的补助金(没有资格领取4月份之前的追溯补助金)

※公务员请到工作单位申请。独立行政法人、大学法人的工作人员请到本市进行申请。

※平成22年4月1日以后转入本市的居民及生育婴儿的居民，请在转入或产后15日以内进行申请。

申请 ▲儿童课▲各窗口中心

询问 筑波市市政大楼儿童课 ☎029-883-1111

儿童医疗保险费支付制度变更通知

从今天10月1日开始儿童医疗保险费支付制度(又称マル福)有所变更。

マル福是指为了便于儿童就诊，利用健康保险在院所花费费用中的个人承担费用部分由公共费用进行资助的制度。

为充实少子化对策，儿童マル福的对象年龄由原来的学龄前儿童扩大到小学3年级学龄儿童(即满9周岁之后最初的3月31日为截止期)。

接受本资助需要申请，以下为收入基准。对于本次不属于资助对象但下一次更新时进入资助范围者会在其生日当月予以通知。最近迁入本市的居民如果希望接到通知，请事前申请登录以便接收通知。

□小学生的マル福制度

以下市民不属于儿童マル福制度的适用对象者。父母双方的各自收入或者抚养义务者(双亲中的任何一方成为税法上抚养情况下的抚养者)的收入超过以下收入基准者不属于本制度的适用对象，不可领取资助金。(对于学龄前儿童，与此前一样即使超过基准收入也可领取资助金)父母各自的收入基准额

抚养人数	工资收入控除后金额
0人	4,010,000日元
1人	4,310,000日元
抚养人数每增加1人加算30万日元	

抚养义务者的收入基准额 10,000,000日元

被抚养者的生日所对应的本次收入判定年度

学年	出生日期	收入判定年度
小1	平成15年4月2日~平成15年6月30日	平成21年度(20年中所得)
	平成15年7月1日~平成15年10月1日	平成22年度(21年中所得)
	平成15年10月2日~平成16年4月1日	平成21年度(20年中所得)
小2	平成14年4月2日~平成14年6月30日	平成21年度(20年中所得)
	平成14年7月1日~平成14年10月1日	平成22年度(21年中所得)
	平成14年10月2日~平成15年4月1日	平成21年度(20年中所得)
小3	平成13年4月2日~平成13年6月30日	平成21年度(20年中所得)
	平成13年7月1日~平成13年10月1日	平成22年度(21年中所得)
	平成13年10月2日~平成14年4月1日	平成21年度(20年中所得)

申请截止日 9月24日(周五)

申请方法 请到国民保险课、各窗口中心提交所需材料(如下所示)

□接受对象者(子女)的健康保险证复印件

□监护人的银行·农协·信用合作社等的存折复印件

(使用邮局银行的时候，仅限于分店名为数字店名且账户为7位数者)

□收入判定年度的1月1日现在住址地发行的『总收入·抚养人数·收入控除证明书(收入证明书·课税证明书)』

询问 筑波市市政府国民保险年金课医疗福祉担当 ☎029-883-1111

第37期日语讲座招生

为有助于在筑波市居住或者工作的外国人及其家属的日常生活而提供日语学习机会，开设本日语讲座。无论是初学者还是有日语基础的人都可以轻松地参加本讲座。期待大家的参与。

【其他】地点：筑波カピオ(筑波市竹园1-10-1)；学费：初学者

班级 (各班 限 15 名)	周二	日语1: 以无任何日语基础者为招生对象。
		日语2: 日语学习超过50小时, 可进行简单自我介绍、阅读平/片假名。 读写: 想学习平/片假名以及日文汉字者。
周四	日语3: 日语学习超过100小时, 理解名词修饰语、书写平/片假名。	
	日语4: 日语学习超过150小时, 可以叙述自己的希望及意愿者。可进行完整句对话者。	
	日语会: 日语学习者超过200小时, 日语能力考试3级以上。对于各种话题, 虽然不能进行充分表达但是可以用日语表述大意。	
期限	周二班	2010年10月5日到2011年3月29日 18:30~20:00 (共20次)
	周四班	2010年9月30日到2011年3月31日 18:30~20:00 (共20次)

6000日元、续学者5000日元；教材费：根据书本定价(上课第一天交纳)；招生时间：9月1日(周三)开始；报名方式：填写报名表(可从网上下载)，然后到国际交流协会报名。报名、询问处：筑波市国际交流协会(9:00~17:00、周日、周一休息)〒305-0032 筑波市竹园1-10-1 TEL:029-869-7675 E-mail:inter@tsukubacity.or.jp HP: <http://www.tsukubacity.or.jp> 日程安排具体参见网上主页。

けやきの会 日语教室

けやきの会不单纯的教授日语，本组织旨在通过教授日语达到不同文化交流，相互理解沟通的志愿者团队。凡愿意在けやきの会日语教室学习日语的各位均可参加听讲(筑波市外居民亦可)。

·入门班=初学日语者

使用教科书『新日语(あいうえお)』アルク 1,200日元

·初级I班=可读写平假名及片假名并能进行简单日语会话者

使用教科书『初级语言留学生适用日本語 I』凡人社 1,500日元

·初级II班=学习日语6个月以上，明白动词、形容词的活用者

使用教科书『初级语言留学生适用日本語 II』凡人社 1,500日元

时间：2010年10月7日至2011年2月24日

每周周四(节假日·年末年初除外)12:30~14:30(共17次)

地点：筑波学院大学(筑波市吾妻3-1)

费用：3,000日元(教科书费除外)

报名：10月7日(周四)12:00筑波学院大学エントランスホール临近

咖啡空间受理

询问：けやきの会 [E-mail] keyakinokai@gmail.com

[URL] <http://yaplog.jp/keyakinokai/>

※请勿向筑波学院大学进行咨询

外国留学生就业指导会

针对预定于2011年3月·9月、2012年3月毕业的大学·大学院·短期大学·高等专门学校(National College of Technology)、专科学校(specialized training college)外国人留学生，举行“外国人留学生就业指导大会”。加深对于在日就业活动方法、在留资格的变更等的理解，以助于开展就业活动。

●时间 2010年9月28日(周二)

(受理 9:50~)10:00~12:00

●会场 ハローワーク品川 東京外国人雇用服务中心

(東京都港区六本木3-2-21 六本木ジョブパーク)

●项目内容 在日就业活动方法、在留资格变更与职业选择、就业活动规则、东京外国人雇用服务中心的利用方法以及登录、其他内容(登录者需持学生证、外国人登录证明书、铅笔)

●报名方式 电话至「东京外国人雇用服务中心」TEL03-3588-8639或者直接到窗口预约(按先后顺序)

外国人日语辩论大赛

距离筑波市举办还有9个月!!

“外国人日语辩论大赛”通过给世界各国人们提供以日语发表意见的场所，达到相互思考日本与国际社会局势的目的。1960年以来每年举行，大会场面除通过NHK进行播放外，出场者的发表稿件还会被日本中学和高中的教科书所采用。第52届大会预定于2011年6月11日在我市召开。相关信息随时通过本报传达，凡有兴趣者敬请挑战。

2010 年度国势调查

根据法律规定，国势调查以 10 月 1 日时居住于日本者为调查对象，无分国籍，所有调查对象均需进行回答。调查员将于 9 月下旬至 10 月中旬上门发放和回收调查表。此次调查表的回收方法与以往不同，调查表装入信封后直接由调查员交至市役所，调查员将不会看到相关内容。除了可由调查员带来外，也可选择邮寄方式提交调查表。相关内容仅用于统计分析，不会用于其它行政目的或向外部泄露。咨询：筑波市役所企画经营课统计担当 Tel: 029-883-1111。

筑波马拉松后援海报募集

内容：筑波市的自然或街景、马拉松参赛者的英姿等。规格：使用水笔或蜡笔在八开（八切り）切大小的画纸上作画；如使用电脑作画，请印于 A3 大小的纸上并以 CD-ROM 方式提交文件。对象：在筑波市内居住、上学（含托儿所和幼儿园）或工作者。优秀作品展：预定于 11 月 19 日-29 日在筑波市役所和イーアスつくば展出（展出时将显示姓名和校名等）。优秀作品表彰：11 月 27 日马拉松开幕式上举行。报名方法：在海报后写上地址、姓名、年龄、校名（限学生）、联系电话后在 9 月 24 日前邮寄或直接提交。报名及咨询：筑波市役所体育振兴课 Tel: 029-883-1111。

茨城ゴールデンゴールズ 棒球黄金挑战赛在筑波的最后之战！

时间：9 月 25 日；第一场 10:00 开始，横浜ベイブルース VS. 東京ゴールドジムベースボールクラブ；第二场 14:00 开始，茨城ゴールデンゴールズ VS. 一球幸魂倶楽部。地点：櫻运动公园棒球场。票价：预售票 S 席 1500 日元、A 席 1000 日元，当日票 S 席 1800 日元、A 席 1300 日元。咨询：茨城ゴールデンゴールズつくば応援団（つくばカピオ内），Tel: 029-851-2886；筑波市役所政策审议室 Tel: 029-883-1111。茨城ゴールデンゴールズの获本教练即将退役。相关纪念活动将于 11 月 20 日在櫻运动公园棒球场举行。

市内公园体育培训班 2010 年度第 3 期（10-12 月）

培训班	级别	星期	时间	地点	次数	金额	名额	讲师
足球	幼儿园幼儿	五	15:00-16:00	かつらぎ公園	9	7200 日元	各 12 人	NPO 法人筑波足球俱乐部
	小学生	五	16:00-17:00	かつらぎ公園	9	7200 日元		
	幼儿园幼儿、1-3 年级小学生	一	15:45-16:45	二の宮公園	9	7200 日元		
	一年级小学生	一	16:00-17:00	茎崎運動公園	9	7200 日元		
网球	1-6 年级小学生	四	17:15-18:45	筑波北部公園	9	6300 日元		筑波大学网球研究室・筑波网球科学中心
		五	17:15-18:45	筑波北部公園	9	6300 日元		
	普通初级	一	11:00-13:00	万博記念公園	9	6300 日元		
		五	19:00-21:00	筑波北部公園	9	6300 日元		
	普通中级	一	9:00-11:00	万博記念公園	9	6300 日元		
		四	19:00-21:00	筑波北部公園	9	6300 日元		

报名方式：请在明信片上填写地址、姓名（请注明假名读音）、性别、年龄、联系电话、希望参加的班级，9 月 19 日前邮寄或直接交到所属公园管理事务所。金额中不含保险，老学员优先，超过名额部分将抽签。报名人数过少时可能取消。

报名及咨询：二の宮公園管理事務所，〒305-0051 筑波市二の宮 1-15，Tel 029-851-4439；かつらぎ公園管理事務所，〒305-0821 筑波市春日 2-39-3，Tel 029-851-1788；筑波北部公園管理事務所，〒300-3266 筑波市北原 1，Tel 029-864-4582；茎崎運動公園管理事務所，〒300-1273 筑波市下岩崎 2160-10，Tel 029-876-6600；科学万博記念公園管理事務所 〒305-0841 筑波市御幸ヶ丘 6，Tel 029-856-1005。

筑波 WELLNESS PARK

健康广场：游泳池和 25 米长的温水泳池利用了附近清洁中心的余热。健身房和温水泳池内提供各种训练项目（收费）。除此之外，还可使用研修室（收费）、休息室和和式餐厅等。使用时间：平日 10:00-22:00，节假日 9:00-22:00。每月第 1、第 3 个周四及 12 月 31 日和 1 月 1 日休业。

体育馆：具备夜间照明的足球及 5 人制足球专用场地，人工草坪可全天候使用。具备观众席等，可举行比赛。使用全场的金额：每小时 3000 日元（夜间照明费 3000 日元另收）。使用时间：9:00-22:00。12 月 31 日和 1 月 1 日闭馆。

运动场：天然草坪，适合进行足球、橄榄球等运动。使用金额：每小时 2000 日元。使用时间：9:00-17:00。12 月 31 日和 1 月 1 日闭馆。

跑道：周长 1 公里，使用免费。

咨询：筑波 WELLNESS PARK，〒300-4234 筑波市山木 1562，Tel 029-867-5210，FAX 029-867-5230。

类别	金额（1 次）	回数券（11 次）	会员券（6 个月）	会员券（1 年）
成人（初中生以上）	700 日元	7000 日元	37800 日元	67200 日元
3 周岁以上儿童	400 日元	4000 日元	21600 日元	37400 日元
65 周岁以上老人				
残疾人（成人）				